

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 049/2.1 MP/2011**

**(ďalej len „Dodatok č. 1“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Protipovodňová ochrana Kučmanovského potoka a potoka Goduša v obci**

**Šarišské Dravce**

**KÓD ITMS:**

**24120110049**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych  
programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo  
6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Šarišské Dravce  
sídlo : Šarišské Dravce 109, 082 73 Šarišské Dravce  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Ing. Jozef Bujňák, starosta obce  
IČO : 00327794  
DIČ : 2020732241  
banka : Dexia banka Slovensko a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~<sup>1</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>2</sup> a)

b)

refundácia:<sup>3</sup>

a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.12.2013**.

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

**3.4.** Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov

Za Prijímateľa v Šarišských Dravcoch, dňa:

Podpis: .....

Ing. Jozef Bujňák  
starosta obce

**Príloha:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                          |                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                           | Protipovodňová ochrana Kučmanovského potoka a potoka Goduša v obci Šarišské Dravce |                                                                                          |
| Kód ITMS                                                                                                                                 | 24120110049                                                                        |                                                                                          |
| Operačný program                                                                                                                         | Životné prostredie                                                                 |                                                                                          |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                       | Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu                                                |                                                                                          |
| Prioritná os                                                                                                                             | 2. Ochrana pred povodňami                                                          |                                                                                          |
| Opatrenie                                                                                                                                | 2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami                                |                                                                                          |
| Prioritná téma                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)                           | Forma financovania                                                                       |
| Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizáciu plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie) | 100                                                                                | Nenávratná dotácia                                                                       |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)                     | Územná oblasť                                                                            |
| Zber, čistenie a rozvod vody                                                                                                             | 100                                                                                | Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti) |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                    |
|----------|--------------------|
| NUTS II  | Východné Slovensko |
| NUTS III | Prešovský kraj     |
| Okres    | Sabinov            |
| Obec     | Šarišské Dravce    |
| Ulica    | -                  |
| Číslo    | -                  |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                  |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Vytvoriť účinné preventívne opatrenia na zamedzenie vzniku záplava zníženia ich ničivých účinkov v obci Šarišské Dravce          |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Úprava prietokového profilu koryta potokov v obci                                                                                |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Dosiahnutie potrebnej úrovne ochrany príslušného územia pred povodňami a následné predchádzanie škodám na majetku občanov a obce |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet          | 0,00                 | 2010 | 1                 | 2013 |
|          |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | Km2            | 0,00                 | 2010 | 0,71              | 2013 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet          | 0,00                 | 2010 | 1 280,00          | 2013 |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                                      | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku<br>(názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                      |                                                                                    |                |                 |
| 1                               | Aktivita 1 – Projektová dokumentácia | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                                | Počet          | 1               |
| 2                               | Aktivita 2 – Verejné obstarávanie    | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                                | Počet          | 1               |
| 3                               | Aktivita 3 – Realizácia stavby       | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                                | Počet          | 1               |

## 6. Časový rámec realizácie Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Aktivita 1 – Projektová dokumentácia                 | 02/2010                                | 04/2010                                 |
| Aktivita 2 – Verejné obstarávanie                    | 11/2010                                | 02/2012                                 |
| Aktivita 3 – Realizácia stavby                       | 06/2012                                | 12/2013                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 06/2011                                | 12/2013                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 06/2011                                | 12/2013                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                        | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                       |
|-----------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 637 004 Všeobecné služby                | 2 100,00                  | 0,00                        | 2 100,00                         | Publicita a informovanosť            |
| 637 005 Špeciálne služby                | 5 200,00                  | 0,00                        | 5 200,00                         | Aktivita 2 – Verejné obstarávanie    |
| 637 005 Špeciálne služby                | 49 000,00                 | 0,00                        | 49 000,00                        | Riadenie projektu                    |
| 637 023 Kolkové známky                  | 200,00                    | 0,00                        | 200,00                           | Riadenie projektu                    |
| 716 Prípravná a projektová dokumentácia | 38 512,50                 | 0,00                        | 38 512,50                        | Aktivita 1 – Projektová dokumentácia |
| 717 001 Realizácia nových stavieb       | 2 146 447,97              | 0,00                        | 2 146 447,97                     | Aktivita 3 – Realizácia stavby       |
| 920 Rezerva na nepredvídané výdavky     | 38 500,00                 | 0,00                        | 38 500,00                        | Aktivita 3 – Realizácia stavby       |
| CELKOVO                                 | 2 279 960,47              | 0,00                        | 2 279 960,47                     |                                      |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                                      | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Výdavky celkovo (v EUR) |
|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                      |                           |                             |                         |
| 1                               | Aktivita 1 – Projektová dokumentácia | 38 512,50                 | 0,00                        | 38 512,50               |
| 2                               | Aktivita 2 – Verejné obstarávanie    | 5 200,00                  | 0,00                        | 5 200,00                |
| 3                               | Aktivita 3 – Realizácia stavby       | 2 184 947,97              | 0,00                        | 2 184 947,97            |
| Podporné aktivity               |                                      |                           |                             |                         |
| Riadenie projektu               |                                      | 49 200,00                 | 0,00                        | 49 200,00               |
| Publicita a informovanosť       |                                      | 2 100,00                  | 0,00                        | 2 100,00                |
| CELKOVO                         |                                      | 2 279 960,47              | 0,00                        | 2 279 960,47            |